

# PIA

PLECS INFORMATIUS ALS ARQUITECTES

40

GENER 2003  
ANY 4

REUNIONS JUNTA DIRECTIVA

LA LLENGUA AL DIA

ESCOLA SERT

ACTIVITATS PER AL GENER

BORSA DE TREBALL

NOTES INFORMATIVES

Edita:  
COAC  
ANY - 4  
Dip. Leg.: GI-1235-00



Col·legi d'Arquitectes  
de Catalunya  
Demarcació de Girona

Pia Almoïna  
Plaça Catedral, 8  
17004 Girona  
Tel 972 41 27 27  
Fax 972 21 41 51  
www.coac.net

## Reunions de la Junta Directiva

LA JUNTA DIRECTIVA

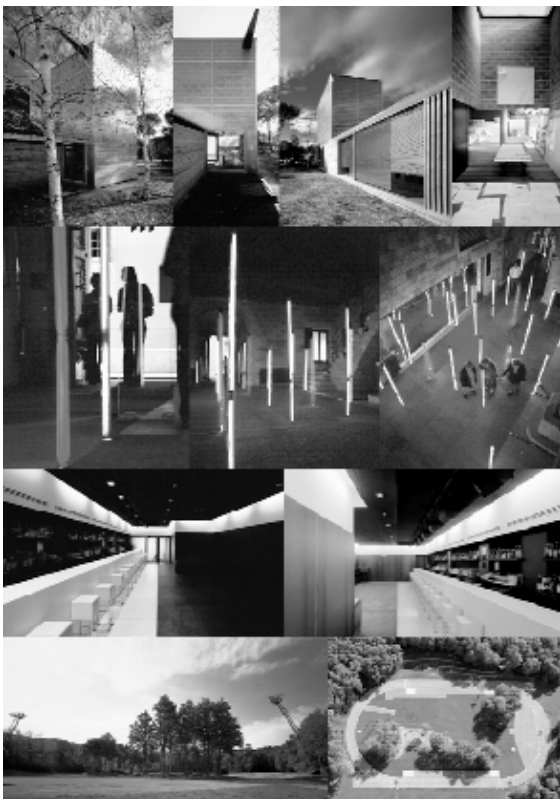
### 14 de novembre de 2002

La delegada de l'Alt Empordà, Dolors Llorà, informa de l'èxit de la visita de l'obra de Gaudí, a Barcelona.

El delegat de la Garrotxa-Ripollès, Dani Mallarach, informa de la preparació, a la Sala d'Exposicions de la Delegació, de l'exposició de fotografia Passatge a Chicago. La companya Maria Rubert de Ventós, farà la inauguració amb el tema "*Transport i Urbanisme*". També explica que l'Ajuntament d'Olot ha passat a la Delegació les bases per al concurs del Firal d'Olot i l'Oficina de Concursos hi ha donat el vist i plau.

El President, Carles Bosch, informa de la seva assistència a l'última Junta de Govern del COAC, en la que es van escollir els nous membres del Consell d'Administració d'OCT S.A. en representació del COAC, que seran: Jorge Ozores Marco-Gardoqui, Santiago Cervelló Delgado, Pere Robert Sampietro, Joan Manuel Margalef Miralles, Jordi Miquel López Claveria i Jorge Torres Marin. El President de la Generalitat, el Sr. Jordi Pujol, va rebre als membres de la Junta de Govern del COAC, i un dels principals temes tractats va ser la nova llei de Col·legis Professionals de la Generalitat de Catalunya. A part d'això, informa que s'ha rebut la sol·licitud de la Conselleria de Justícia per a utilitzar les oficines de la Demarcació com a complement de la Sala de Premsa de l'Audiència Provincial de Girona, per al seguiment del judici del segrest de M. Àngels Feliu i Bassols.

El Secretari, Jordi Paulí, comenta que s'hauria de trobar una solució per evitar la quantitat de correu ordinari que surt de la Demarcació. Considera que totes



Fotografies dels treballs guanyadors dels Premis d'Arquitectura de les Comarques de Girona 2002.

les vocalies haurien de potenciar el correu electrònic per a les seves comunicacions.

En relació al projecte d'ampliació de l'edifici de la Pia Almoina, el vocal d'Exercici Professional, Antoni Vilanova, prepararà les bases per a la convocatòria d'un concurs obert. També comunica que actualment fan falta arquitectes per fer els Dictàmens Tècnics del CTR. Per tal de trobar arquitectes amb aquest perfil a la zona de Figueres i Olot es comptarà amb la col·laboració de la borsa de treball.

### 21 de novembre de 2002

El delegat de la Garrotxa-Ripollès, Dani Mallarach, sol·licita que quan s'encarregui una exposició es tingui en compte la rotació per les Delegacions a l'hora de decidir-ne el format. Fa una valoració molt positiva de la reunió celebrada entre els vocals d'activitats de les tres seus col·legials de Girona mantinguda a Figueres.

El Secretari, Jordi Paulí, informa que l'empresa ARCADÍ PLA S.A. s'encarregarà de protegir el buit que han deixat les excavacions arqueològiques fetes al pati de la Pia Almoina. També, ha convocat una reunió amb els membres de la Comissió Organitzadora de les Jornades sobre la Costa Brava el dijous, 28 de novembre de 2002.

El President, Carles Bosch, informa que el Sr. Joan Nogué, Catedràtic de Geografia humana i Degà de la Facultat de Lletres de la Universitat de Girona, li ha comentat que ha rebut l'encàrrec de la Universitat Menéndez Pelayo d'organitzar un programa de cursos de paisatge a Girona durant la propera tardor, i l'hi ha proposat de col·laborar. També comenta que els altres membres de Junta de Govern del COAC estan d'acord amb la proposta de la Demarcació d'organitzar aquest Òrgan de Govern, sense la burocràcia que provoca la quantitat de reunions convocades a tal efecte. En relació a les notícies aparegudes al Diari de Girona sobre expedients disciplinaris de la Direcció General d'Arquitectura i Habitatge, la Junta de Govern ha encarregat un informe jurídic sobre les

repercussions de la reproducció de les dades aparegudes als diferents diaris oficials.

El vocal de Projecte i Cultura, Ricard Turon, explica la proposta de cessió de maquinària antiga en el camp de la reprografia que ha rebut l'Arxiu Històric. Es decideix posar en contacte la persona que ens la proposa amb el responsable del Museu d'Història de Girona.

C - Buenos Aires, 37 - 39  
E - 08902 L'Hospitalet de Llobregat  
T - 93 432 07 11 (5 línies)  
F - 93 432 26 35  
E-mail : comercial@stisa.com  
www.stisa.com



Servei Integral d'il·luminació en  
l'estàndard i en el més especial

**SISTEMAS TÉCNICOS DE ILUMINACIÓN S.A.**

## La llengua al dia



CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE GIRONA

Com el mes passat, aquesta vegada també us oferim les dades bibliogràfiques d'alguns lèxics i vocabularis que us poden ser molt útils i que podeu consultar en línia.

*Lèxic de l'oferta immobiliària.* Palma: Govern de les Illes Balears. Conselleria d'Educació i Cultura. Direcció General de Política Lingüística, 2000.

[http://web2.caib.es/sac/annexos/cat/1383\\_1.PDF](http://web2.caib.es/sac/annexos/cat/1383_1.PDF)

Aquest lèxic conté uns tres-cents termes en català i en castellà.

CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. CENTRE DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA DE BADALONA I SANT ADRIÀ. *Lèxic de l'oferta immobiliària.* Barcelona: Consorci per a la Normalització Lingüística, 2002.

<http://www.cpnl.org/recursos/immobiliaries.htm>

Hi trobareu, en català i en castellà, dues-centes paraules del món immobiliari.

TERMCAT, Centre de Terminologia. *Lèxic de la construcció.* Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Indústria, Comerç i Turisme, 2002.

[http://www.gencat.es/dict/llengua/eines\\_per\\_a\\_lempresa/lexics/construc.htm](http://www.gencat.es/dict/llengua/eines_per_a_lempresa/lexics/construc.htm)

Hi podreu consultar prop de vuit-centes paraules, també presenta les equivalències en castellà.

TARRAGÓ, S. [et al.]. *Restauració arquitectònica = Restauración arquitectónica = Restauro architettonico: català castellà italià.* Barcelona: Servei de Publicacions de la UPC, 1998. (Lèxics bàsics; 6) ISBN 84-7653-684-4

<http://www2.upc.es/slt/vocabularis/pdf/restauracio.pdf>

En aquest lèxic del món de la restauració hi ha unes cinc-centes paraules, i les podreu consultar en català, castellà i italià.

*Vocabulari d'arquitectura.* [Castelló de la Plana]: Universitat Jaume I. Servei de Llengües i Terminologia, 1993.

<http://sic.uji.es/serveis/slt/asst/vox/arq.html>

Ofereix les definicions de gairebé tres-cents termes i també presenta la seva equivalència en castellà.

**bulthaup**

La bulthaup és representativa de la unitat de l'art, la tecnologia i la revaloració del treball artesanal.

Amb el dissenyador Otl Aicher, fundador de l'escola d'Ul'm, bulthaup accedí a aquesta filosofia i desenvolupà així una concepció arquitectònica del disseny fonamentada en principis creatius moral-estètics per a la creació d'espais vitals especials.

Estudi de cuines bulthaup a Blanes:  
Rbla. Joaquim Ruyra, 2  
Blanes 17300 | Girona

Tel. +34 972 35 18 17  
Fax +34 972 35 57 73  
[bulthaupblanes@telefonica.net](mailto:bulthaupblanes@telefonica.net)

## Club d'Arquitectura

### Premis d'arquitectura de les Comarques de Girona 2002.

El jurat ha d'agrair l'alt nivell dels projectes presentats en totes les categories. L'àmbit geogràfic reduït que té en compte aquest premi, així com la periodicitat anual amb què es convoca, fa que encara sigui més destacable la bona arquitectura que s'hi ha presentat. Aquestes particularitats fan que la feina del jurat sigui molt interessant, així com difícil la determinació del veredict final.

També convé destacar la generositat i la pulcritud del Col·legi en la convocatòria d'aquest concurs. En altres concursos de la mateixa naturalesa no és necessari visitar les obres d'arquitectura; és per aquest motiu que els mateixos jurats se sorprenen d'haver estat capaços de decidir concursos amb l'únic ajut de la documentació gràfica. La visita de les obres que el jurat ha considerat oportunes per poder-les seleccionar o premiar no ha esdevingut, en cap cas, un obstacle.

Es confirma la qualitat habitual de les obres presentades a la categoria d'espais efímers, en què fins i tot es troba a faltar la presència d'algunes propostes que es podrien haver presentat però que no s'ha fet per raons que desconeixem. Aquesta circumstància hauria de fer-se plantejar la possibilitat que el mateix CoAC determinés la presentació de les obres que considerés oportunes en aquells casos en què els autors no ho haguessin fet.

Aquestes consideracions del jurat s'acompanyen de comentaris sobre les diferents obres premiades.

Els comentaris són breus. Sens dubte s'apunten més 'suggeriments' que 'motius'.

Les decisions que s'han pres no sempre es poden argumentar amb facilitat.

### Arquitectura

Per haver traçat i construït un objecte complet.

Per haver descobert una solució simple i rica des de la complicitat amb el client i els mitjans disponibles.

Per no sotmetre l'ambició d'un projecte a les limitacions d'un pressupost.

Per una façana que amb mitjans simples recull tots els canvis de la llum del dia.

Per saber situar-se amb naturalitat davant d'altres arquitectures completament alienes.

### Interiorisme

Per haver sabut extreure el màxim rendiment dels recursos lumínics.

Per demostrar sàviament que la llum pot ser un material de construcció.

### Espais efímers

Per la capacitat de suggerir amb què s'ha plantejat aquesta obra.

Per provocar un debat intens en el jurat sobre el significat d'allò que és efímer.

### Espais exteriors

Per demostrar que el paisatge és cultura.

Per haver millorat un indret després de l'obra d'arquitectura.

Per actuar i per construir sense prejudicis i afegir a aquesta actitud el màxim respecte pel paisatge.

Per utilitzar l'arquitectura a fi de reescriure les regles d'un joc com l'atletisme.

Alberto Noguerol del Río

Santiago Orteu i Palou

Carlos Quintáns Eiras

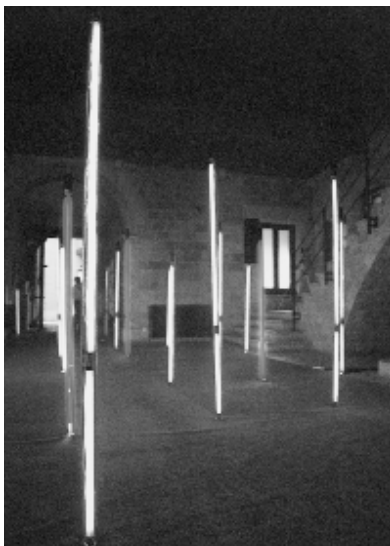
José Miguel Roldán Andrade



Obra premiada d'Arquitectura  
**Estudi Jorge de los Santos**  
*Josep Llobet*



Obra premiada d'Espais exteriors  
**Pista d'atletisme Tussols-Basil**  
Rafael Aranda, Carme Pigem i Ramon Vilalta



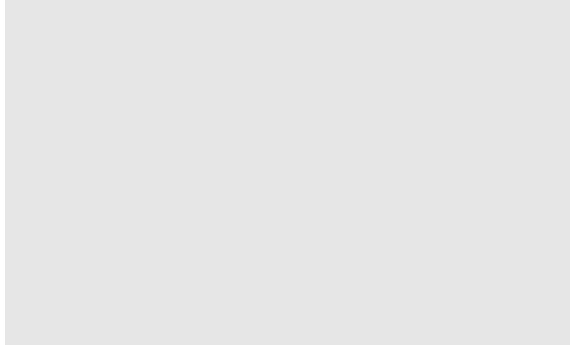
Obra premiada d'Espais efímers  
**Llavors de llum**  
*Esther Roselló,  
Octavi Pérez,  
Cristina Profitós,  
Eulalia Bertrán,  
Orit Steimberg  
i Gonzalo  
Elizarrarás*



Obra premiada d'Interiorisme  
**Lux cafè**  
Jaume Blancafort, Bet Capdeferro,  
Ricard Turon i Maria Guell



## Escola Sert



### Jornada sobre la Nova Instrucció per al projecte i l'execució de Forjats Unidireccionals de Formigó Estructural realitzats amb elements prefabricats EFHE 2002.

El 06/08/02 el BOE va publicar la nova "instrucció" de forjats EFHE 2002, que entrarà en vigor el 06/02/03.

Tal com ens temíem per l'esborrany que va circular anteriorment, en lloc de reduir i simplificar l'EF 96 tot i especificant els requeriments quantificats, ha resultat ser una norma més llarga i complicada.

Incorpora i barreja elements pre-comprimits i lloses alveolars i determina solucions constructives i procediments de càlcul que haurien de ser facultatius. També demana més papers i més control que emboliquen el procés, debiliten el projecte i la direcció sense millorar el producte, tal com s'ha comprovat des de que s'aplica la garantia decennal establerta per la LOE.

Aquesta jornada proporcionarà una visió del contingut de la nova norma i algunes eines de predimensionat i comprovació en forma de fitxes informatitzades disponibles a Internet per facilitar-ne l'aplicació.



## Activitats per al gener

### Club d'Arquitectura

- Exposició **Projecte de rehabilitació del centre d'Interpretació de la conca Lacustre – Museu Darder d'història natural de Banyoles.**

Del 15 de novembre de 2002 al 12 de gener de 2003.

LLOC: Sala La Cova de la Demarcació.

HORARI: De dilluns a divendres, de 9h a 19h.

*Horari durant les Festes de Nadal:*

Gener

dia 1: tancat.

dies 2 i 3: de 9h a 15h.

dia 6 : tancat.

- Exposició **Premis d'Arquitectura de les Comarques de Girona 2002.**

Del 13 de desembre de 2002 al 26 de gener de 2003.

LLOC: Sala d'Exposicions de la Demarcació.

HORARI: De dilluns a divendres, de 9h a 19h.

*Horari durant les Festes de Nadal:*

Gener

dia 1: tancat.

dies 2 i 3: de 9h a 15h.

dia 6 : tancat.

- Conferència **Cicle EMERGÈNCIES:** Jaime Coll i Judith Leclerc.

DIA: Divendres, 17 de gener de 2003.

LLOC: Sala Rafael Masó de la Demarcació.

HORA: 20:00h.

- Exposició **GABRIEL MORA. "Tardes de diumenge".**

Inauguració: divendres, 24 de gener de 2003 a les 20 h.

Del 24 de gener al 16 de febrer de 2003.

LLOC: Sala La Cova de la Demarcació.

HORARI: De dilluns a divendres, de 9h a 19h.

### Escola Sert

- **Jornada sobre la Nova Instrucció per al projecte i l'execució de Forjats Unidireccionals de Formigó Estructural realitzats amb elements prefabricats EFHE 2002.**

DIA: Dimecres, 15 de gener de 2003.

HORARI: de 17:00 a 20:00h.

LLOC: Sala Rafael Masó de la Demarcació.

### Delegació de l'Alt Empordà

- Parc Infantil Perapatufts: **Taller d'Arquitectura per a nens.**

Del 28 de desembre de 2002 fins al 4 de gener de 2003.

HORARI: de 16h a 21h.

LLOC: Plaça Josep Pla (carpa). Figueres.

- Exposició **Passatge a ... DETROIT.**

Inauguració: divendres, 31 de gener de 2003 a les 20 h.

Del 31 de gener al 28 de febrer de 2003.

LLOC: Vestíbul del Casino Menestral Figuerenc (c/ Ample, 17 Figueres).

### Delegació Garrotxa-Ripollès

- **Les ombres de la tradició.**

**Exposició: Grups arquitectònics de Pessebre** (Mostra de Pessebres d'Olot).

Idea i muntatge: Xavier Moliner Milhau, arquitecte.

Del 5 de desembre de 2002 al 7 de gener de 2003.

LLOC: Sala d'Exposicions de la Delegació.

HORARI:

Feiners: de 9h a 14h i de 16h a 18h.

Dissabtes: de 18h a 21h.

Diumenges: de 11h a 14h.

*Horari durant les Festes de Nadal:*

Gener:

Dia 1: tancat.

Dies 2 i 3 de 9h a 14h.

Dia 6 : tancat.

- **Jornada sobre la Responsabilitat dels arquitectes.**

A càrrec de Jordi Salgas, advocat.

DIA: Dimarts, 14 de gener de 2003.

HORA: 19:30h.

LLOC: Sala d'Actes de la Delegació.

- Exposició **Passatge a... Chicago Loop.**

Fotografies i muntatge de Xavier Moliner Milhau, arquitecte.

Inauguració: divendres, 10 de gener de 2003 a les 19:30h.

Del 10 de gener al 16 de febrer de 2003.

LLOC: Sala d'Exposicions de la Delegació.

HORARI:

Feiners: de 9h a 14h i de 16h a 18h.

Dissabtes: de 18h a 21h.

Diumenges: de 11h a 14h.

- Projectió de la pel·lícula **Noche en la Tierra de Jim Jarmusch.**

DIA: Divendres, 17 de gener de 2003.

HORA: 22:30h.

LLOC: Teatre Principal (Passeig d'en Blay, 5. Olot).

- Conferència **Mirades Parcialis a càrrec de Maria Rubert de Ventós.**

DIA: Divendres, 31 de gener de 2003.

HORA: 19:30h.

LLOC: Sala d'Actes de la Delegació.



## B O R S A D E T R E B A L L

## OFERTES

- 01 Arquitecte jove s'ofereix per a col·laborar en despatx d'Arquitectura a Girona. Domini d'AUTOCAD 2002, Corel, 3D Studio, Office. Actualment realitzant un Màster en Disseny d'interiors a la ETSAV. Tel. 872.033.023. Xavier.
- 02 Estudiant de 4t d'Arquitectura, s'ofereix per a col·laborar en despatx d'arquitectura de la província de Girona. Coneixements d'AUTOCAD, Office, Corel Draw, etc. Tel. 666.216.152. Gary.
- 03 Arquitecte estranger amb títol en tràmit d'homologació, s'ofereix per a treballar en despatx d'arquitectura a Girona. Experiència en Projecte i Direcció d'obres, Rehabilitació i Interiorisme. Coneixements d'AUTOCAD 2000, Word, EXCEL. Tel. 972.202.064 / 676. 027. 718. Guillermo Corsunsky.
- 04 Estudiant d'Arquitectura Tècnica a Girona s'ofereix per a col·laborar en despatx d'arquitectura en horari de tardes. Coneixements d'AUTOCAD 12, 14 2000 I 2000 LT, Lotus WordPro, Word, Excel. Tel. 636.048.814. Marcel.
- 05 Arquitecte jove s'ofereix per a col·laborar en despatx d'Arquitectura a Girona. Experiència en elaboració de maquetes, concursos, projectes i execucions d'obra. Tel. 626.908.445. Gabriel.
- 06 Arquitecte i Enginyer jove busca feina a Girona o Província. Experiència en projectes bàsics i executius, tant a Alemanya com a Catalunya. Experiència en el camp de la Direcció d'Obres i Control de Costos. Tel. 610.828.656. Enrique.

- 07 Estudiant d'Arquitectura, pendent del P.F.C., s'ofereix per a col·laborar en despatx d'Arquitectura a Girona. Experiència en elaboració de projectes d'habitatges i equipaments. Coneixements d'AUTOCAD, PHOTOSHOP, OFFICE, ARQUIMEDES, entre d'altres. Disponibilitat tot el dia excepte els dijous i els divendres. Tel. 647.857.123. Roger.
- 08 Arquitecte col·legiat a Alemanya i Catalunya, s'ofereix per a cooperacions amb arquitectes de Catalunya per a Direcció d'obres industrials, d'habitatges i/o oficines. Coneixements de Nemetschek, Autocad, Office i aplicacions de presentació. Tel.004917227 40058. Carlos.

## DEMANDES

- 01 Empresa de Valoració de Béns busca arquitectes per a realitzar taxacions pel mercat hipotecari.  
Perfil: Convenient fins a 5 anys d'experiència, coneixements d'informàtica, carnet de conduir i vehicle propi. Interessats enviar currículum vitae a [rcomellas@euroval.es](mailto:rcomellas@euroval.es) o al Fax 93.265.43.03. Robert Comellas.

**NOTES INFORMATIVES****Nota de la Germanat**

Abans que res, presentar-me: em dic Núria Salvador i, encara que en el moment de llegir la present molts de vostès ja em coneixen, m'agradaria fer-los saber que, des del passat 2 de desembre de 2002 he començat a ocupar-me de l'Oficina de la Germanat, que romandrà oberta a la seva atenció de dilluns a divendres en el nou horari de 9h a 14:30h, i amb el telèfon i fax 972.22.64.31.

Sense més, només afegir la il·lusió i les ganes de fer-ho possible, solucionant imprevistos i assessorant-los comercialment sobre el nou ventall de productes creats pensant en vostès.

Moltes gràcies.

Núria Salvador. O.T. Girona.

**Calendari Fiscal**

Declaracions corresponents a les dades del quart trimestre del 2002.

Fins el 20 de gener de 2003, s'ha d'ingressar:

- MOD 110: Retencions sobre nòmines i col·laboracions.
- MOD 190: Declaració informativa resum de tot l'any.
- MOD 115: Retencions sobre lloguers.
- MOD 180: Declaració informativa resum de tot l'any.

Fins el 30 de gener de 2003, s'ha d'ingressar:

- MOD 130: Pagament a compte de Renda (només els que en tinguin l'obligació sobre 037).
- MOD 300: Pagament I.V.A.
- MOD 390: Declaració informativa resum de tot l'any.

**Horari**

Us informem que l'Horari durant les Festes de Nadal:

A la **Demarcació de Girona** del COAC:

Gener:

Dia 1: tancat.

Dies 2 i 3: de 9h a 15h.

Dia 6: tancat.

A la **Delegació de l'Alt Empordà** del COAC:

Gener:

Dia 1: tancat.

Dies 2 i 3: de 9h a 14h.

Dia 6: tancat.

Durant aquests dies no hi haurà visat (dimarts i divendres).

A la **Delegació de la Garrotxa-Ripollès** del COAC:

Gener:

Dia 1: tancat.

Dies 2 i 3: de 9h a 14h.

Dia 6: tancat.

**Visat**

El nou horari del Departament és:

Visat:

De dilluns a divendres, de 9h a 18h.

Caixa:

De dilluns a divendres, de 9h a 14h i de 16h a 18h.

Consultes als visadors:

De dilluns a dijous, de 12h a 14h i de 16h a 18h.

Divendres, de 12h a 14h.